

mazishtâish vaêdyâish daênayå
mazdayasnôish athaurunô ratûm âmruyê,
cashânãscâ aêshãmcît ratûsh
âmruyê ratûsh âstâyâ ameshãscâ
speñtã saoshyañtascâ dãhishtã
arshvacastemã aiwyâmatemã ashxrâhvanutemã,
mazishtã amã âmruyê daênayå
mâzdayasnôish athaurunãscâ
rathaêshtåscâ
vâstryãscâ fshuyañtô!

4

pairî vê ameshâ speñtâ huxshathrâ
hudhånghô dadhãmi tanvascît hvah'yå
ushtanem pairî vîspå hujîtayô,
(râspî,)
ithâ mainyû mamanâitê ithâ vaocâtarê
ithâ vâverezâtarê!

5

âat, ýathâ tû-î ahura-mazdâ
mêñghâcâ vaocascâ dåscâ
vareshcâ ýâ vohû athâ tôi
dademahî athâ cîshmahî athâ thwâ
âish ýazamaide athâ nemah'yâmahî
athâ ishûidyâmahî thwâ mazdâ
ahurâ. (ýathâ tû-î ahura-mazdâ
... thwâ mazdâ ahurâ (2).)

6

(zôt,) vanghêush hvaêtêush hvaêtâtâ
vanghêush ashahyâ thwâ pairijasâmaidê
vanghuyå fseratvô vanghuyå ârmatôish!

7

gêushcâ hudånghô gayeh'yâcâ
marathnô ashaonô fravashîm ýazamaide,
zarathustrahe spitâmahe idha ashaonô ashîmca
fravashîmca ýazamaide. ýenghê hâtãm
âat ýesnê paiti... (zôt u râspî,)
ýathâ ahû vairyô athâ ratush
ashâtcît
hacâ ... (4). ashem vohû vahisstem astî ...
(3)!

8

ahunem vairîm ýazamaide, ashem vahisstem sraêsstem
ameshem speñtem ýazamaide, fraoreitîm hâitîm
ýazamaide, fraoreitîmcâ âstaothwanemcâ
daênayå mazdayasnôish ýazamaide. ýenghê
hâtãm âat ýesnê paitî ...

!!

YASNA - Chapter 14.

1

(zôt,) vîsâi vê ameshâ speñtâ
staotâ zaotâ zbâtâ ýashtâ
framaretâ aibijaretâ ýûshmâkem
ýasnâica vahmâica ýat ameshanãm
speñtanãm ahmâkem havanguhâica ashavastâica
ýat saoshyañtãm ashaonãm.

2

pairî vê ameshâ speñtâ huxshathrâ
hudhånghô dadhãmi tanvascît hvah'yå
ushtanem pairî vîspå hujîtayô!

3

ahmya zaothre baresmanaêca vîspe ashavanô
ýazata âyese ýeshti, vîspe ashahe ratavô
âyese ýeshti, hâvanîm paiti ratûm
sâvanghaêm vîsîmca paiti ratûm ratavô
vîspe mazishta paiti ratûm! (zôt u râspî,)

4

fravarâne mazdayasnô zarathushtrish vîdaêvô
ahura-tkaêshô, hâvanêe ashaone ashahe
rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frasastayaêca, sâvanghêe vîsyâica
ashaone ashahe rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frasastayaêca, rathwãm ayaranãmca asnyanãmca
mâhyanãmca ýâiryanãmca saredhanãmca
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica (râspî,)
frasastayaêca.

5

(zôt,) ýathâ ahû vairyô zaotâ
frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ
ahû vairyô ýô zaotâ frâ-mê
mrûtê, (zôt,) athâ ratush ashâtcît
haca frâ ashava vîdhvå mraotû!!

YASNA - Chapter 15.

1

(zôt u râspî,) sastica (zôt,) vañtâca
rafnanghâca ameshê speñtê vanghûsh
srîrâish nâmãn âzbaya, frâyeze
bereja vanghêush ashahe bereja daênayå vanghuyå
mâzdayasnôish! (zôt u râspî,)

2

ýenghê mê ashât hacâ (zôt,
vahisitem ýesnê paitî vaêdâ mazdå
ahurô ýôi ångharecâ heñticâ

tã ýazâi hvâish nâmênîsh
pairicâ jasâi vañtâ. vohû xshathrem
vairîm bâgem aibîbairisstem!

3

seraoshô idhâ astû ahurahe mazdå ýasnâi
sevîshtahe ashaonô ýê-nå ishtô
hyat paourvîm tat ustememcît, avathât idhâ
seraoshô astû ahurahe mazdå ýasnâi
sevîshtahe ashaonô ýê-nå ishtô.

4

ýathâ ahû vairyô âterevoxshô
frâ-mê mrûtê, (zôt,) athâ
ratush ashâtcît haca frâ ashava vîdhvå
mraotû!!

YASNA - Chapter 16.

1

ahurem mazdãm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide
hudhånghem mazisstem ýazatem ýim sevisstem
frâdat-gaêthem dâtârem vohunãm
dâmanãm, âbyô râtâbyô
zaothrâbyô arshuxdhaêibyasca vâkhzhibyô
vîspemca ashavanem mainyaom ýazatem ýazamaide.

2

zarathushtrem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
âbyô râtâbyô zaothrâbyô
arshuxdhaêibyasca vâkhzhibyô vîspemca
ashavanem gaêthîm ýazatem ýazamaide,
zarathushtrahe ashaonô fravashîm ýazamaide,
zarathushtrahe sravå ýazamaide, zarathushtrahe daênãm
ýazamaide, zarathushtrahe varenemca tkaêshemca ýazamaide!

3

anghuyaosh ashacinanghô paurvå dâtå
dâmãn ashaonîsh, dathushô ahurahe mazdå
raêvatô hvarenanguhatô ýazamaide, vohu
manô ýazamaide, ashem vahisstem ýazamaide,
xshathrem vairîm ýazamaide, speñtãm
vanguhîm ârmaicîm ýazamaide, haurvatâtem
ýazamaide, ameretatâtem ýazamaide.

4

dadhvånghem ahurem mazdãm ýazamaide, âtrem
ahurahe mazdå puthrem ýazamaide, âpô
vanguhîsh mazdadhâtå ashaonîsh ýazamaide,
hvarexshaêtem aurvat-aspem ýazamaide, månghem
gaocithrem ýazamaide, tishtrîm stârem raêvañtem
hvarenanguhañtem ýazamaide, gêush hudhånghô
urvânem ýazamaide.

5

dadhvånghem ahurem mazdãm ýazamaide, mithrem
vouru-gaoyaoitîm ýazamaide, sraoshem ashîm
ýazamaide, rashnûm razisstem ýazamaide,
ashâunãm
vanguhîsh sûrå speñtå fravashayô
ýazamaide, verethrakhnem ahuradhâtem ýazamaide,
râma hvâstrem ýazamaide, vâtem speñtem
hudhånghem ýazamaide.

6

dadhvånghem ahurem mazdãm ýazamaide, daênãm
vanguhîm mâzdayasnîm ýazamaide, ashîm
vanguhîm ýazamaide, arshtâtem ýazamaide,
asmanem ýazamaide, zãm hudhånghem ýazamaide,
mãthrem speñtem ýazamaide, anakhra raocå
hvadhâtå ýazamaide!

7

hvanvaitîsh ashahe verezô ýazamaide ýâhu
iristanãm urvãnô shâyeñti ýå
ashâunãm fravashayô, vahisstem ahûm ashaonãm
ýazamaide raocanghem vîspô-hvâthrem.

8

xshvîdha âzûiti ýazamaide tacat-âpa
uxshyat-urvara âzôish daêvô-dâtahe
hamôistri avainghå mûsh avainghå pairikayâi
paitishtâtayaêca paitiscaptayaêca paititaretayaêca
paityaoget-tbaêshahyâica ashemaokhaheca anashaonô
sâstraheca pouru-mahrkahe!

9

ýazamaide vîspå âpô ýazamaide
vîspå urvarå, ýazamaide vîspå
vanghavô ýazamaide vîspå vanguhîsh,
ýazamaide vîspå mainyavaca ýazata
gaêthyâica
ýôi vanghudhångô ashavanô.

10

ýazamaide thwãm maêthanem ýãm
ârmaitîm speñtãm, ýazamaide thwãm
maêthanahe paiti ashâum ahura mazda drvafshaosh
drvô-vîrahe
drva-ashacithrahe ýahmi zî kâcit tanunãm
drâjisstem hâme maêthaine mithnât at hama
at zayene!!

YASNA - Chapter 17.

1

ahurem mazdãm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,

ameshâ speñtâ huxshathrâ hudhångô
ýazamaide!

2

asnya ashavana ashahe ratavô ýazamaide, hâvanîm
ashavanem ashahe ratûm ýazamaide, sâvanghaêm
vîsîmca ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
mithrem vouru-gaoyaoitîm hazangra-gaoshem baêvare-cashmanem
aoxtô-nâmanem ýazatem ýazamaide, râma
hvâstrem ýazamaide.

3

rapithwinem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
frâdat-fshâum zañtumemca ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, ashem vahisstem âtremca ahurahe mazdå
puthrem ýazamaide.

4

uzayeirinem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
frâdat-vîrem dâh'yumemca ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, berezañtem ahurem xshathrîm xshaêtem
apãm napâtem aurvat-aspem ýazamaide, apemca
mazdadhâtãm ashaonîm ýazamaide.

5

aiwisrûthrimem aibigâim ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, frâdat-vîspãm-hujyâitîm
zarathushtrôtememca ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô ýazamaide, khnåsca
vîrô-vãthwå
ýazamaide, ýâiryãmca hushitîm
ýazamaide, amemca hutasstem huraodhem ýazamaide,
verethrakhnemca ahuradhâtem ýazamaide, vanaiñtîmca
uparatâtem ýazamaide.

6

ushahinem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide, berejîm
nmânîmca ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem frâdat-
gaêthem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide, rashnûm
razisstem ýazamaide, arshâtemca frâdat-gaêthãm
varedat-gaêthãm ýazamaide!

7

mâhya ashavana ashahe ratavô ýazamaide,
añtaremånghem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
perenô-månghem vîshaptathem ashavanem ashahe
ratûm ýazamaide!

8

ýâirya ashavana ashahe ratavô ýazamaide,
maidhyôizaremaêm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
maidhyôishemem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,

paitishhahîm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
ayâthrimem fraourvaêshtrimem varshniharshtem ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide, maidhyâirîm ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide, hamaspathmaêdaêm
ashavanem ashahe ratûm ýazamaide, saredha ashavana
ashahe ratavô ýazamaide.

9

vîspe ashahe ratavô ýazamaide ýôi
heñti ashahe ratavô thrayasca thrisãsca nazdishta
pairishhâvanayô ýôi heñti ashahe
ýat vahishtahe mazdô-frasâsta zarathushtrô-fraoxta!

10

ahura mithra berezañta aithyajangha ashavana ýazamaide,
strêushca månghemca hvareca urvarâhu paiti baresmanyâhu
mithrem vîspanãm dah'yunãm dainghupaitîm
ýazamaide, (...rôz...) ahurem mazdãm raêvañtem
hvarenanguhañtem ýazamaide, (... mâh ...
) ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô ýazamaide!

11

thwãm âtrem ahurahe mazdå puthrem ýazamaide,
âtrem berezisavanghem ýazamaide, âtrem vohu-fryânem
ýazamaide, âtrem urvâzishtem ýazamaide,
âtrem vâzishtem ýazamaide, âtrem spênishtem
ýazamaide, xshathrem nafedhrem nairyô-sanghem ýazatem
ýazamaide, âtrem vîspanãm nmânanãm
nmânô-paitîm mazdadhâtem ahurahe mazdå
puthrem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide mat
vîspaêibyô
âterebyô.

12

âpô vanguhîsh vahishtå mazdadhâtå
ashaonîsh ýazamaide, vîspå âpô
mazdadhâtå ashaonîsh ýazamaide, vîspå
urvarå mazdadhâtå ashaonîsh ýazamaide!

13

mãthrem speñtem ashhvarenanghem ýazamaide,
dâtem vîdôyûm ýazamaide, dâtem
zarathushtri ýazamaide, darekhãm upayanãm
ýazamaide, daênãm vanguhîm mâzdayasnîm
ýazamaide.

14

gairîm ushidarenem mazdadhâtem ashahvâthrem
ýazatem ýazamaide, vîspå garayô
ashahvâthrå pouru-hvâthrå mazdadhâta
ashavana ashahe ratavô ýazamaide, ukhrem kavaêm
hvarenô mazdadhâtem ýazamaide, ukhrem ahvaretem

hvarenô mazdadhâtem ýazamaide, ashîm
vanguhîm ýazamaide, xshôithnîm berezaitîm
amavaitîm huraothãm hvâparãm, hvarenô
mazdadhâtem ýazamaide, savô mazdadhâtem
ýazamaide.

15

dahmãm vanguhîm âfritîm ýazamaide,
dahmemca narem ashavanem ýazamaide, ukhrem taxmem dâmôish
upamanem ýazatem ýazamaide!

16

imå apasca zemasca urvaråsca ýazamaide,
imå asåsca shôithråsca gaoyaoitîshca
maêthanyåsca avô-hvarenåsca ýazamaide,
imemca shôithrahe paitîm ýazamaide ýim
ahurem mazdãm.

17

ratavô vîspe mazishta ýazamaide ayara asnya
mâhya ýâirya saredha!

18

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô staomi zbayemi ufyemi, ýazamaide nmânyå
vîsyå zañtumå dâh'yumå
zarathushtrôtemå.

19

vîspe ashavanô ýazata ýazamaide,
vîspe ashahe ratavô ýazamaide, hâvanîm
paiti ratûm sâvanghaêm vîsîmca paiti
ratûm ratavô vîspe mazishta paiti ratûm.
ýenghê hâtãm âat ýesnê
paitî ... !!

YASNA - Chapter 18.

(zôt u râspî,)

1

ashem vohû vahisstem astî ... (3)! dâidî
môi ýê gãm tashô apascâ
urvaråscâ ameretâtâ haurvâtâ
spênishtâ mainyû mazdâtevîshî
utayûitî mananghâvohû sêngê!

2

speñtâ mainyû vahishtâcâ mananghâ
hacâ ashât shyaothanâcâ vacanghâcâ
ahmâi dãn haurvâtâ ameretâtâ
mazdå xshathrâ ârmaitî ahurô.

(speñtâ

mainyû ... ârmaitî ahurô (2).)

3

(zôt,) ahyâ manyêush spênishtahyâ
vahishtem hizvâ uxdhâish vanghêush êeânû
mananghô ârmatôish zastôibyâ shyaothanâ
verezyat ôyâ cistî, hvô ptâ ashahyâ
mzdå.

4

ahyâ manyêush tvêm ahî tâ speñtô
ýê ahmâi gãm rânyô-skeretîm
hêm-tashat at hôi vâstrâi râmâ-
då ârmatîm hyat hêm vohû mzdâ
hême-frashtâ mananghâ.

5

ahmât manyêush râreshyeiñtî
dregvañtô mzdâ speñtât nôit
athâ ashâunô kasêushcît nâ
ashâunê kâthê anghat isvâcît
hãs paraosh akô dregvâitê.

6

tâcâ speñtâ mainyû mzdâ
ahurâ ashâunê côish ýâ-zî
cîcâ vahishtâ hanare thwahmât zaoshât
dregvå baxshaitî ahyâ shyaothanâish akât
âshyãs mananghô.

7

tâ då speñtâ mainyû mzdâ
ahurâ âthrâ vanghâu vîdâitîm
rânôibyâ ârmatôish debãzanghâ
ashah'yâcâ hâ-zî pourûsh isheñtô
vâurâitê!

8

(râspî,) speñtâ mainyû vahishtâcâ
mananghâ hacâ ashât shyaothanâcâ
vacanghâcâ ahmâi dãn haurvâtâ
ameretâtâ mzdå xshathrâ ârmatî
ahurô (2). ashem vohû vahishtem astî ... (3).
speñtâ-mainyûm hâitîm ýazamaide.
ýenghê hâtãm âat ýesnê
paitî ... !

9

ýathâ ahû vairyô athâ ratush
ashâtcît hacâ ... (4). ashem vohû vahishtem
astî ... (3). ahunem vairîm ýazamaide, ashem
vahishtem sraêshtem ameshem speñtem ýazamaide.
ýenghê hâtãm âat ýesnê
paitî ... !!

(zôt,)

1

peresat zarathushtrô ahurem mazdãm, ahura-mazda
mainyô spênishta dâtare gaêthanãm
astvaitinãm ashâum, cit avat vacô âs
ahura-mazda ýat mê frâvaocô

2

para asmem para âpem para zãm para gãm
para urvarãm para âtrem ahurahe mazdå puthrem
para narem ashavanem para daêvâishca xrafstrâish
mashyâishca para vîspem ahûm astvañtem
para vîspa vohu mazdadhâta ashacithra.

3

âat mraot ahurô mazdå, bakha aêsha
âs ahunahe vairyehe spitama zarathushtra ýat tê
frâvaocem

4

para asmem para âpem para zãm para gãm
para urvarãm para âtrem ahurahe mazdå puthrem
para narem ashavanem para daêvâishca xrafstrâish
mashyâishca para vîspem ahûm astvañtem
para vîspa vohu mazdadhâta ashacithra!

5

hâ-mê bakha ahunahe vairyehe spitama zarathushtra
anapyûxdha anapishûta srâvayamna satem paiti
anyaêshãm rathwãm gâthanãm
anapyûxdhanãm
anapishûtanãm srâvayamnanãm, âat
aipyûxdha aipishûta srâvayamna dasa paiti anyê
ratavô.

6

ýasca mê aêtahmi anghvô ýat
astvaiñti spitama zarathushtra bakhãm ahunahe vairyehe
marât frâ-vâ manô dreñjayât
frâ-vâ dreñjayô srâvayât
frâ-vâ srâvayô ýazâite thrîsheit
tarô peretûmcit hê urvânem vahisstem ahûm
frapârayeni azem ýô ahurô mazdå
â vahishtât anghaot â vahishtât ashât
â vahishtaêibyô raocêbyô.

7

ýasca mê aêtahmi anghvô ýat
astvaiñti spitama zarathushtra bakhãm ahunahe vairyehe
dreñjayô aparaodhayete ýat vâ naêmem
ýat vâ thrishum ýat vâ cathrushum ýat
vâ pangtanghum pairi-dim tanava azem ýô ahurô
mazdå urvânem haca vahishtât anghaot, avavaitya

bãzasca frathasca pairi-tanuya ýatha îm zå,
astica îm zå avaiti bãzô ýavaiti
frathascit.

8

frac aêtat vacô vaoce ýat ahumat ýat
ratumat para avainghe ashnô dånghôit para âpô
para zemô para urvarayå para gêush
cathware-paitishtânayå
dånghôit para narsh ashaonô bipaitishtânahe
zãthât para avainghe hû thwarshtôkehrpya
ape ameshanãm speñtanãm dâhîm!

9

frâ-mê spanyå manivå vavaca vîspãm
ashaonô stîm haitîmca bavaiñtîmca
bûshyeiñtîmca shyaothnô-tâitya,
shyaothernanãm anghêush mazdâi.

10

aêtatca aêshãm uxdhanãm uxdhôtemem
ýâish ýava frac vaoce frac mrucyê frac
vaxshyete, asti zî ana avavat uxdhata ýatha ýat
dit vîspô anghush astvå âsaxshat saxshãs
dadrânô nî pairi irithyãstâtat
haraite!

11

aêtatca nô vacô frâvaoce saxshaêmca
hishmâirîmca ýathna kahmâicit hâtãm
ashât haca ýat vahishtât.

12

ýatha frâ-idha âmraot ýat dim ahûmca
ratûmca âdadat, itha dim para-cinasti ýim ahurem
mazdãm manas-paoiryaêibyô dâmabyô,
ýatha îm vîspanãm mazishtem cinasti
atha ahmâi dâmãn cinasti.

13

ýatha mazdå hujîtîsh vanghêush
idha thritîm tkaêshem âdreñjayeiti dazda
mananghô para îm idha mananghe cinasti ýatha
fradaxshtârem mananghe, mananghô aêtavaitya
îm kârayeiti, shyaothernanãm idha ahûm
kârayeiti.

14

ýat dim dâmabyô cinasti mazda itha tem
ýat ahmâi dâmãn, xshathrem ahurâi
cinasti, tat mazda tava xshathrem, drigubyô vâstârem
cinasti, ýatha urvathem spitamâi, pañca tkaêsha,
vîspem vacô fravâkem haurum vacô ahurahe
mazdå!

15

vahishtô ahurô mazdå ahunem vairîm
frâmraot vahishtô hâmô kârayat,
hithwat akô abavat añtareca drvañtem âmrûta
aya añtare-uxti, nôit nâ manå nôit
sangha nôit xrataô naêdha varena nôit
uxdha naêdha shyaothna nôit daênå nôit
urvãnô haciñte!

16

aêtatca vacô mazdaoxtem thri-afsmem cathru-pishtrem
pañca-ratu râiti hañkerethem, kâish
hê afsmãn, humatem hûxtem hvarshtem.

17

kâish pishtrâish, âthrava rathaêshtå
vâstryô fshuyãs hûitish vîspaya
irina hacimna naire ashaone arshmanangha arshvacangha arshshyaothna,
ratush mereta daênô-sâca ýenghe shyaothnâish
gaêthå asha frâdeñte.

18

kaya rataô, nmânyô vîsyô zañtumô
dâh'yumô zarathushtrô puxdhô ånghãm
dah'yunãm ýå anyå rajôit zarathushtrôit,
cathru-ratush rakha zarathushtrish, kaya ainghå rataô,
nmânyasca vîsyasca zañtumasca zarathushtrô
tûiryô.

19

kat humatem, ashavanem manaspaoiryô, kat hûxtem,
mãthrô speñtô, kat hvarshtem, staotâish
asha-paoiryâishca dâmêbîsh.

20

mazdå frâmraot, cîm frâmraot, ashavanem
mainyaomca gaêthîmca, cvãs frâmraot fravâkem,
vahishtô xshayamnô,cvañtem, ashavanem vahishtemca
avasô-xshathremca!

21

bakhãm ahunahe vairyehe ýazamaide, ahunahe vairyehe
ýazamaide frasraothremca framarethremca fragâthremca
frâyashtîmca, ýenghê hâtãm
âat ýesnêpaitî ... !!

YASNA - Chapter 20.

1

frâmraot ahurô mazdå, ashem vohû vahishtem
astî, para ahmâi vohû vahishtem cinasti ýatha
hvaêtave hvaêtâtem vohu vahishtem asti atha
tkaêshem kârayeiti,

2

ushtâ astî ushtâ ahmâi, ushtatâitya
vîspem ashavanem vîspâi ashaone para-cinasti
ýatha nâ stâitya vîspem ashavanem vîspâi
ashaone para-cinasti,

3

ýat ashâi vahishtâi ashem para-cinasti,
vîspem mãthrem vîspem mãthrâi,
ýatha ashâi xshathrem cinasti ýathaca zbayeñte
ashaone ashem cinasti ýathaca xshmâvôya ashem
cinasti ýat saoshyañtaêbyô, thrâyô
tkaêsha, vîspem vacô fravâkem haurum vacô
ahurahe mazdå.

4

mazdå frâmraot, cîm frâmraot, ashavanem
mainyaomca gaêthîmca, cvãs frâmraot fravâkem,
vahishtô xshayamnô, cvañtem, ashavanem vahisstemca
avasô-xshathremca!

5

bakhãm ashahe vahishtahe ýazamaide, ashahe vahishtahe
ýazamaide frasraothremca framarethremca fragâthremca
frâyashtîmca. ýenghê hâtãm
âat ýesnê paitî ... !!

YASNA - Chapter 21.

1

ýesnîm vacô ashaonô zarathushtrahe,
ýenghê hâtãm âat ýesnê
paitî, ýenghe idha mazdå ýasnem cinasti
ýatha dâta ahurahe hâtãm ýasnem
cinasti

2

ýatha hadhbîsh jîjishãm ýånghãm
idha ashaoninãm ârmaiti-paoiryanãm ýasnem
para-cinasti ýatha vahmem ameshaêibyô, thrâyô
tkaêsha, vîspem vacô ýesnîm, cîm
aoi ýasnô, ameshê speñtê paiti
ýasnahe!

3

âat mraot mazdå, ushta ahmâi ýahmâi
ushta kahmâicit vasa-xshayãs mazdå dâyât
ahurô.

4

cîm aêtaya paiti-vaca paityâmraot, ushtatâtem
paityâmraot ushtatâityaca vîspem ashavanem heñtemca
bavañtemca bûshyañtemca, vahisstem vahishtô
paityâmraot, vahishtô mazdå paityâmraot
vahisstem ashavanem vahishtâi ashaone!

bakhãm ýenghê-hâtãm hufâyashtãm
 ashaonîm ýazamaide. ýenghê hâtãm
 âat ýesnê paiti ... !!

YASNA - Chapter 22.

(zôt u râspî,))

1

ashem vohû vahisstem astî ... (3). baresmana paiti-bereta
 hadha-zaothra dathushô ahurahe mazdå raêvatô
 hvarenanguhatô ameshanãm speñtanãm,
 imem haomem ashaya uzdâtem âyese ýeshti, imãmcâ
 gãm jîvyãm ashaya uzdâtãm âyese
 ýeshti, imãmcâ urvarãm
 hadhânaêpatãm
 ashaya uzdâtãm âyese ýeshti,

2

aiwyô vanguhibyô imå zaothrå haomavaitîsh
 gaomavaitîsh hadhânaêpatavaitîsh ashaya
 uzdâtå âyese ýeshti, aiwyô vanguhibyô
 apemca haomyãm âyese ýeshti, asmanaca hâvana
 âyese ýeshti, ayanghaênaca hâvana âyese
 ýeshti.

3

imãmcâ urvarãm baresmanîm jakhmûshîmca
 ratufritîm marethemca varezîmca daênayå
 vanghuyå mâzdayasnôish gâthanãmca
 sraothrem jakhmûshîmca ashaonôashahe rathwô
 ratufritîm imã aêsmãsca baoidhîmca
 âyese ýeshti tava âthrô ahurahe mazdå
 puthra vîspaca vohu mazdadhâta ashacithra âyese
 ýeshti,

4

xshnûmaine ahurahe mazdå ameshanãm speñtanãm
 sraoshahe ashyehe âthrô ahurahe mazdå rathwô
 berezatô ýô ashahe!

5

âyese ýeshti asnyaêibyô ashahe ratubyô,
 hâvanêe ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti
 sâvanghêe vîsyâica ashaone ashahe rathwe
 âyese ýeshti mithrahe vouru-gaoyaotôish
 hazangrô-gaoshahe
 baêvare-cashmanô aoxtô-nâmanô ýazatahe
 râmanô hvâstrahe.

6

(zôt,) âyese ýeshti rapithwinâi ashaone
 ashahe rathwe, âyese ýeshti frâdat-fshave

zañtumâica

ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti ashahe vahishtahe
âthrasca ahurahe mazdå.

7

âyese ýeshti uzayeirinâi ashaone ashahe
rathwe, âyese ýeshti frâdat-vîrâi
dâh'yumâica ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti
berezatô ahurahe nafedhrô apãm apasca
mazdadhâtayå.

8

âyese ýeshti aiwistrûthrimâi aibigayâi
ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti
frâdat-vîspãm-hujyâtêe
zarathushtrôtemâica ashaone ashahe rathwe, âyese
ýeshti ashâunãm fravashinãm khenãnãmca
vîrô-vãthwanãm ýâiryayåsca
hushitôish amaheca hutâshtahe huraodhahe verethraknaheca
ahuradhâtahe vanaiñtyåsca uparatâtô.

9

âyese ýeshti ushahinâi ashaone ashahe rathwe,
âyese ýeshti berejyâi nmânyâica
ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti sraoshahe ashyehe
ashivatô verethrâjanô frâdat-gaêthahe
rashnaosh razishtahe arshâtasca frâdat-gaêthayå
varedat-gaêthayå!

10

âyese ýeshti mâhyaêibyô ashahe
ratubyô, añtaremånghâi ashaone ashahe
rathwe, âyese ýeshti perenô-månghâi
vîshaptathâica ashaone ashahe rathwe!

11

âyese ýeshti ýâiryaêibyô
ashahe ratubyô, maidhyôizaremayâi ashaone ashahe
rathwe, âyese ýeshti maidhyôishemâi ashaone
ashahe rathwe, âyese ýeshti paitishhahyâi ashaone
ashahe rathwe, âyese ýeshti ayâthrimâi
fraourvaêshtrimâi varshniharshâica ashaone
ashahe rathwe, âyese ýeshti maidhyâiryâi
ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti hamaspathmaêdayâi
ashaone ashahe rathwe, âyese ýeshti saredhaêibyô
ashahe ratubyô.

12

âyese ýeshti vîspaêibyô aêibyô
ratubyô ýôi heñti ashahe ratavô
thrayasca thrisãsca nazdishta pairishhâvanayô
ýôi heñti ashahe ýat vahishtahe
mazdô-frasâsta

zarathushtrô-fraoxta!

13

âyese ýeshti ahuraêibya mithraêibya
berezañbya aithyajanghaêibya ashavanaêibya
stârãmca speñtô-mainyavanãm
dâmanãm
tishtryeheca stârô raêvatô hvarenanguhatô
månghaheca gaocithrahe hvareca xshaêtahe aurvat-aspahe
dôithrahe ahurahe mazdå mithrahe dah'yunãm
dainghupatôish, âyese ýeshti (...rôz...)
ahurahe mazdå raêvatô hvarenanguhatô,
âyese ýeshti (... mâh ...) ashâunãm
fravashinãm!

14

âyese ýeshti tava âthrô ahurahe mazdå
puthra mat vîspaêibyô âterebyô,
âyese ýeshti aiwyô vanghibyô vîspanãmca
apãm mazdadhâtanãm vîspanãmca
urvaranãm mazdadhâtanãm!

15

âyese ýeshti mãthrahe speñtahe
ashaonô verezyanguhahe dâtahe vîdaêvahe
dâtahe zarathushtrôish darekhayå upayanayå
daênayå vanghuyå mâzdayasnôish.

16

âyese ýeshti garôish ushi-darenahe mazdadhâtahe
ashahvâthrahe vîspaêshãmca gairinãm
ashahvâthranãm pouru-hvâthranãm
mazdadhâtanãm
kâvayeheca hvarenanghô mazdadhâtahe ahvaretaheca
hvarenanghô mazdadhâtahe, âyese ýeshti
ashôish vanghuyå cistôish vanghuyå erethê
vanghuyå rasãstâtô vanghuyå hvarenanghô
savanghô mazdadhâtahe.

17

âyese ýeshti dahmayå vanghuyå âfritôish
dahmaheca narsh ashaonô ukhraheca taxmahe dâmôish
upamanahe ýazatahe!

18

âyese ýeshti ånghãm asanghãmca
shôithranãmca gaoyaoitinãmca maêthananãmca
avô-hvarenanãmca apãmca zemãmca urvaranãmca
ainghåsca zemô avaingheca ashnô vâtaheca
ashaonô strãm månghô hûrô
anakhranãm raocanghãm hvadhâtanãm
vîspanãmca
speñtahe mainyêush dâmanãm ashaonãm

ashaoninãmca ashahe rathwãm.

19

âyese ýeshti rathwô berezatô ýô
ashahe, rathwãm ayaranãmca asnyanãmca
mâhyanãmca
ýâiryanãmca saredhanãmca ýôi
heñti ashahe ratavô, hâvanôish rathwô!

20

(zôt u râspî,) imem haomem ashaya uzdâtem
âyese ýeshti, imãmcâ gãm jîvyãm
ashaya uzdâtãm âyese ýeshti, imãmcâ
urvarãm hadhânaêpatãm ashaya uzdâtãm
âyese ýeshti.

21

aiwyô vanguhibyô imå zaothrå haomavaitîsh
gaomavaitîsh hadhânaêpatavaitîsh ashaya
uzdâtå âyese ýeshti, aiwyô vanguhibyô
apemca haomyãm âyese ýeshti, asmanaca hâvana
âyese ýeshti, ayanghaênaca hâvana âyese
ýeshti.

22

imãmcâ urvarãm baresmanîm jakhmûshîmca
ratufritîm marethremca varezîmca daênayå
vanghuyå mâzdayasnôish gâthanãmca
sraothrem jakhmûshîmca ashaonô ashahe rathwô
ratufritîm imã aêsmãsca baoidhîmca
âyese ýeshti tava âthrô ahurahe mazdå
puthra, vîspaca vohu mazdadhâta ashacithra âyese
ýeshti,

23

xshnûmaine ahurahe mazdå raêvatô hvarenanguhatô
ameshanãm speñtanãm mithrahe vouru-gaoyaotôish
râmanasca hvâstrahe,

24

hvarexshaêtahe ameshahe raêvahe aurvat-aspae,
vayaosh uparô-kairyeh taradhâtô anyâish
dâmãn, aêtat tê vayô ýat
tê asti speñtô-mainyaom, razishtayå cistayå
mazdadhâtayå ashaonyå daênayå vanghuyå
mâzdayasnôish,

25

mãthrahe speñtahe ashaonô verezyanguhahe
dâtahe vîdaêvahe dâtahe zarathushtrôish
darekhayå upayanayå daênayå vanghuyå
mâzdayasnôish zarazdâtôish mãthrahe
speñtahe ushi-darethrem daênayå mâzdayasnôish
vaêdhîm mãthrahe speñtahe, âsnahe

xrathwô mazdadhâtahe gaoshô-srûtahe xrathwô
mazdadhâtahe,

26

âthrô ahurahe mazdå puthra tava âtarsh
puthra ahurahe mazdå mat vîspaêibyô
âterebyô,

garôish ushi-darenahe mazdadhâtahe ashahvâthrahe,

27

vîspaêshãm ýazatanãm ashaonãm
mainyavanãm gaêthyanãm, ashâunãm
fravashinãm ukhranãm aiwithûranãm
paoiryô-tkaêshanãm
fravashinãm nabânazdishtanãm fravashinãm,
aoxtô-nâmanô ýazatahe. (imem haomem ...
ýazatahe (2)!!)

YASNA - Chapter 23.

1

âyese ýeshti (zôt,) avanghå fravashayô
ýå paoirya ånghare nmânanãmca
vîsãmca zañtunãmca dah'yunãmca,
ýå asmanem vîdhârayen ýå
âpem vîdhârayen ýå zãm
vîdhârayen
ýå gãm vîdhârayen ýå
barethrishva puthre vîdhârayen paiti-verete
apara-iritheñtô.

2

âyese ýeshti âfravashi ahurahe mazdå
ameshanãm speñtanãm mat vîspâbyô
ashaonibyô fravashibyô ýå mainyavanãm
ýazatanãm, âyese ýeshti âfravashi
gayehe marethnô zarathushtrahe spitâmahe kavôish
vîshtâspahe isat-vâstrahe zarathushtrôish
mat vîspâbyô ashaonibyô fravashibyô
ýå paoiryanãm tkaêshanãm.

3

âyese ýeshti vîspaya ashavane fravashe
ke asti kvacit anghå zemô para-iristi dahma nâirike
aperenâyûke kainike vâstryâvarezi upashaêti
haca ahmât nmânât izyeiñti ýå
paitishmareñti ýå aiwinâseñti
vanghûsh ýasnãsca vahmãsca!

4

âyese ýeshti ashâunãm fravashinãm
ukhranãm aiwithûranãm paoiryô-tkaêshanãm
fravashinãm nabânazdishtanãm fravashinãm

havahe urunô fravashêe, âyese ýeshti
vîspaêibyô ashahe ratubyô, âyese
ýeshti vîspaêibyô vanghudhâbyô
ýazataêibyô mainyaoibyascâ
gaêthyaêibyascâ
ýôi heñti ýasnyâca vahmyâca
ashât haca ýat vahishtât.

5

fravarâne ... hâvanêe ... sâvanghêe
... rathwãm ... (râspî,) frasastayaêca.
(zôt,) ýathâ ahû varyô zaotâ
frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ
ahû varyô ýô zaotâ frâ-mê
mrûtê, (zôt,) athâ ratush ashâtcît
haca frâ ashava vîdhvå mraotû!!

YASNA - Chapter 24.

1

(zôt u râspî,) ahurâi mazdâi
haomã âvaêdhayamahî, (zôt,) imã
haomãsca myazdãsca zaotråsca baresmaca ashaya
frastaretem gãmca hudhånghem imãmcâ
gãm jîvyãm ashaya uzdâtãm imãmcâ
urvarãm hadhânaêpatãm ashaya uzdâtãm.

2

aiwyô vanguhibyô imå zaotrå haomavaitîsh
gaomavaitîsh hadhânaêpatavaitîsh ashaya
uzdâtå aiwyô vanguhibyô apemca haomyãm
asmanaca hâvana ayanghaênaca hâvana,

3

imãmcâ urvarãm baresmanîm jakhmûshîmca
ratufritîm marethremca varezîmca daênayå
vanghuyå mâzdayasnôish gâthanãmca
sraothrem jakhmûshîmca ashaonô ashahe rathwô
ratufritîm imã aêsmãsca baoidhîmca
tava âthrô ahurahe mazdå puthra vîspaca
vohu mazdadhâta ashacithra pairica dademahî âca
vaêdhayamahî âat dîsh âvaêdhayamahî.

4

ahurâica mazdâi sraoshâica ashyâi
ameshaêibyasca speñtaêibyô ashâunãmca
fravashibyô ashâunãmca urvôibyô
âthraêca ahurahe mazdå rathwaêca berezaite
vîspayå sãcatca ashaonô stôish
ýasnâica vahmâica xshnaotrâica frasastayaêca.

5

âat dîsh âvaêdhayamahî zarathushtrahe

spitâmahe ashaonô fravashêe ýasnâica
vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca anghuyaosh
ashacinanghô mat vîspâbyô ashaonibyô
fravashibyô ýå irîrithushãm ashaonãm
ýåsca jvañtãm ashaonãm ýåsca
narãm azâtanãm frashô-carethrãm
saoshyañtãm!

6

imã haomãsca myazdãsca zaothråsca
baresmaca ashaya frastaretem gãmca hudhånghem imãmcâ
gãm jîvyãm ashaya uzdâtãm imãmcâ
urvarãm hadhânaêpatãm ashaya uzdâtãm,

7

aiwyô vanguhibyô imå zaothrå haomavaitîsh
gaomavaitîsh hadhânaêpatavaitîsh ashaya
uzdâtå aiwyô vanguhibyô apemca haomyãm
asmanaca hâvana ayanghaênaca hâvana,

8

imãmcâ urvarãm baresmanîm jakhmûshîmca
ratufritîm marethremca varezîmca daênayå
vanghuyå mâzdayasnôish gâthanãmca
sraothrem jakhmûshîmca ashaonôashahe rathwô
ratufritîm imã aêsmãsca baoidhîmca
tava âthrô ahurahe mazdå puthra vîspaca
vohu mazdadhâta ashacithra pairica dademahî âca
vaêdhayamahî âat dîsh âvaêdhayamahî,

9

ameshaêibyô speñtaêibyô
huxshathraêibyô
hudhåbyô ýavaêjibyô
ýavaêsubyô
ýôi vanghêush â-mananghôshyeiñti
ýåsca uiti.

10

âat dîsh âvaêdhayamahî frâyehîsh
ahe nmânahe fradathâi ahe nmânahe pasvãmca
narãmca zâtanãmca zãhyamnanãmca
ashaonãm ýenghe aêm heñti.

11

âat dîsh âvaêdhayamahî ashâunãm
vanguhibyô fravashibyô ýåukhråsca
aiwithûråsca ashaonãm avanghe.

12

âat dîsh âvaêdhayamahî dathushô
ahurahe mazdåraêvatôhvarenanguhatômainyêush
mainyaoyehe ameshanãm speñtanãm ýasnâica
vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca.

13

âat dîsh âvaêdhayamahî asnyaêibyô
ashahe ratubyô, hâvanêe ashaone ashahe rathwe
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca,
âat dîsh âvaêdhayamahî sâvanghêe
vîsyâica

27

... hâvanôish rathwô ýasnâica
vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca!

28

âat dîsh âvaêdhayamahî (zôt
u râspî,) ahurahe mazdå raêvatô
hvarenanguhatô ameshanãm speñtanãm

... ..

32

... nabânazdishtanãm fravashinãm xshnaothra
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca!

33

âat dîsh âvaêdhayamahî ashâunãm
fravashinãm ukhranãm aiwithûranãm
paairyô-tkaêshanãm
fravashinãm nabânazdishtanãm fravashinãm
havahe urunô fravashêe ýasnâica vahmâica
xshnaothrâica frasastayaêca.

34

âat dîsh âvaêdhayamahî
vîspaêibyô
ashahe ratubyô ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frasastayaêca, âat dîsh âvaêdhayamahî
vîspaêibyô vanghudhâbyô
ýazataêibyô
mainyaoibyascâ gaêthyaêibyascâ ýôi
heñti ýasnyâca vahmyâca ashât
haca ýat vahishtât!!

YASNA - Chapter 25.

(zôt u râspî.)

1

ameshâ speñtâ huxshathrâ hudhånghô
ýazamaide, imem haomem ashaya uzdâtem ýazamaide,
imãmcâ gãm jîvyãm ashaya uzdâtãm
ýazamaide, imãmcâ urvarãm
hadhânaêpatãm
ashaya uzdâtãm ýazamaide.

2

aiwyô vanguhibyô imå zaothrå haomavaitîsh
gaomavaitîsh hadhânaêpatavaitîsh ashaya

uzdâtå ýazamaide, aiwyô vanguhibyô
apemca haomyãm ýazamaide, asmanaca hâvana
ýazamaide, ayanghaênaca hâvana ýazamaide.

3

imãmcâ urvarãm baresmanîm jakhmûshîmca
ratufritîm marethremca varezîmca daênayå
vanghuyå mâzdayasnôish gâthanãmca
sraothrem jakhmûshîmca ashaonôashahe rathwô
ratufritîm imã aêsmãsca baoidhîmca
ýazamaide tava âthrô ahurahe mazdå puthra
vîspaca vohu mazdadhâta ashacithra ýazamaide!

4

ahurem mazdãm raêvañtem hvarenanguhañtem
ýazamaide, ameshâspeñtâhuxshathrâ
hudhånghô ýazamaide, mithrem vouru-gaoyaoitîm
ýazamaide, râma hvâstrem ýazamaide,
hvarexshaêtem ameshem raêm aurvat-aspem ýazamaide.

5

vaêm ashavanem ýazamaide vaêm uparô-
kairîm ýazamaide taradhâtem anyâish
dâmãn,
aêtat têvayô ýazamaide ýat tê
asti speñtô-mainyaom, razishtãm cistãm
mazdadhâtãm ashaonîm ýazamaide, daênãm
vanguhîm mâzdayasnîm ýazamaide.

6

mãthrem speñtem ashhvarenanghem ýazamaide,
dâtem vîdôyûm ýazamaide, dâtem
zarathushtri ýazamaide, darekhãm upayanãm
ýazamaide, daênãm vanguhîm mâzdayasnîm
ýazamaide, zarazdâitîm mãthrem speñtem
ýazamaide, ushi-darethrem daênãm mâzdayasnîm
ýazamaide, vaêdhîm mãthrem speñtem
ýazamaide, âsnem xratûm mazdadhâtem ýazamaide,
gaoshô-srûtem xratûm mazdadhâtem ýazamaide.

7

âtrem ahurahe mazdå puthrem ýazamaide,
thwãm âtrem ahurahe mazdå puthrem ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide, vîspe âtarô
ýazamaide, gairîm ushi-darenem mazdadhâtem
ashahvâthrem ýazatem ýazamaide.

8

vîspemca ashavanem mainyaom ýazatem ýazamaide,
vîspemca ashavanem gaêthîm ýazatem ýazamaide!!

YASNA - Chapter 26.

1

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô (zôt,) staomi zbayemi ufyemi, ýazamaide
nmânyå vîsyå zañtumå dâh'yumå
zarathushtôtemå.

2

vîspanãmca ångãm paoiryanãm
fravashinãm idha ýazamaide fravashîm avãm
ýãm ahurahe mazdå mazishtãmca vahishtãmca
sraêshtãmca xraozhdishtãmca xrathwishtãmca
hukereptemãmca ashât apanôtemãmca.

3

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô ýazamaide ýå ameshanãm
speñtanãm xshaêtanãm verezi-dôithranãm
berezatãm aiwyâmanãm taxmanãm
âhûiryanãm
ýôi aithyajanghô ashavanô.

4

paoiryanãm tkaêshanãm paoiryanãm
sâsnô-gûshãm idha ashaonãm ashaoninãmca
ahûmca daênãmca baodhasca urvânemca fravashîmca
ýazamaide ýôi ashâi vaonare, gêush
hudhångô urvânem ýazamaide.

5

ýôi ashâi vaonare gayehe marethnô
ashaonô fravashîm ýazamaide, zarathustrahe
spitâmahe idha ashaonô ashîmca fravashîmca
ýazamaide, kavôish vîshtâspahe ashaonô
fravashîm ýazamaide, isat-vâstrahe zarathustrôish
ashaonô fravashîm ýazamaide.

6

nabânazdishtanãm idha ashaonãm ashaoninãmca
ahûmca daênãmca baodhasca urvânemca fravashîmca
ýazamaide ýôi ashâi vaonare mat
vîspâbyô
ashaonibyô fravashibyô ýå irîrithushãm
ashaonãm ýåsca jvañtãm ashaonãm
ýåsca narãm azâtanãm
frashô-carethrãm
saoshyañtãm.

7

idha iristanãm urvãnô ýazamaide
ýå ashaonãm fravashayô, vîspanãm
ahmya nmâne nabânazdishtanãm para-iristanãm
aêthrapaitinãm aêthryanãm narãm
nâirinãm idha ashaonãm ashaoninãm fravashayô
ýazamaide.

8

vîspanãm aêthrapaitinãm ashaonãm
fravashayô ýazamaide, vîspanãm
aêthryanãm
ashaonãm fravashayô ýazamaide, vîspanãm
narãm ashaonãm fravashayô ýazamaide,
vîspanãm nâirinãm ashaoninãm
fravashayô ýazamaide.

9

vîspanãm aperenâyûkanãm dahmô-
keretanãm ashaonãm fravashayô ýazamaide,
âdah'yunãmca ashaonãm fravashayô ýazamaide,
uzdâh'yunãmca ashaonãm fravashayô ýazamaide.

10

narãmca ashaonãm fravashayô ýazamaide,
nâirinãmca ashaoninãm fravashayô ýazamaide,
vîspå ashâunãm vanguhîsh sûrå
speñtå fravashayô ýazamaide ýå
haca gayât marethnat â-saoshyañtât verethrakhnat.

11

(zôt u râspî,) vîspå fravashayô
ashâunãm ýazamaide, iristanãm urvãnô
ýazamaide ýå ashaonãm fravashayô,
ýenghê hâtãm âat ýesnê
paitî.... (râspî,) ýathâ ahû
vairyô ýô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(zôt,) athâ ratush ashâtcît haca frâ
ashava vîdhvå mraotû!!

YASNA - Chapter 27.

(zôt u râspî,)

1

aêtat dim vîspanãm mazishtem dazdyâi
ahûmca ratûmca ýim ahurem mazdãm snathâi
anrahe mainyêush drvatô snathâi aêshmahe
xrvîm-draosh snathâi mâzainyanãm daêvanãm
snathâi vîspanãm daêvanãm varenyanãmca
drvatãm.

2

fradathâi ahurahe mazdå raêvatô hvarenanguhatô
fradathâi ameshanãm speñtanãm fradathâi
tishtryehe stârô raêvatô hvarenanguhatô
fradathâi narsh ashaonô fradathâi vîspanãm
speñtahe mainyêush dâmanãm ashaonãm.

3

ýathâ ahûairyô athâ ratush
ashâtcît hacâ ... (4)!

4

mazdâ at môi vahishtâ sravåscâ
shyaothanâcâ vaocâ tâ-tû vohû
mananghâ ashâcâ ishudem stûtô xshmâkâ
xshathrâ ahurâ ferashêm vasnâ haithyêm
då ahûm (4).

5

â airyêmâ ishyô rafedhrâi jañtû
nerebyascâ nâiribyascâ zarathushtrahê
vanghêush rafedhrâi mananghô, ýâ
daênâ vairîm hanât mîzhdem ashahyâ
ýâsâ ashîm ýãm ishyãm
ahurô masatâ mazdå (4).

6

haoma pairi-hareshyeñte mazda-xshathra asha-ratavô,
vanghush sraoshô ýô ashahe hacaite mãzaraya
hêca idha ýôithwâ astu.

7

humaya upanghå cîshmaide ahunahe vairyehe ashaya
frasrûtahe hâvanayåsca ashaya frashûtayå
arshuxdhanãmcâ vacãm, athâ-zî-nê
humâyôtarâ anghen. ýathâ ahû
vairyô athâ ratush ashâtcît hacâ
... (4)!

8

ýê sevishtô ahurô mazdåscâ
ârmaitishcâ ashemcâ frâdat-gaêthem
manascâ vohû xshathremcâ sraotâ-môi
merezhdâtâ-môi âdâi kahyâicît
paitî (3).

9

us-môi uzâreshvâ ahurâ ârmaitî
tevîshîm dasvâ spênishtâ mainyû
mazdâ vanghuyâ zavô âdâ ashâ
hazô êmavat vohû mananghâ feseratûm.

10

rafedhrâi vourucashânê dôishî-môi
ýâ-vê abifrâ tâ xshathrahyâ
ahurâ ýâ vanghêush ashish mananghô
frôspeñtâ ârmaitê ashâ daênå
fradaxshayâ.

11

at râtãm zarathushtrô tanvascît hvah'yå
ushtanem dadâitî paurovatâtem mananghascâ
vanghêush mazdâi shyaothanahyâ ashâi
ýâcâ
uxdhah'yâcâ seraoshem xshathremcâ. ashem vohû

... (3).

12

fravarâne mazdayasnô zarathushtrish vîdaêvô
ahura-tkaêshô, hâvanêe ashaone ashahe
rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frastastayaêca, sâvanghêe vîsyâica
ashaone ashahe rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frastastayaêca, rathwãm ayaranãmca asnyanãmca
mâhyanãmca ýâiryanãmca saredhanãmca
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica (râspî,)
frastastayaêca!

13

ýathâ ahû vairyô athâ ratush
ashâtcît hacâ vanghêush dazdâ mananghô
shyaothananãm anghêush mazdâi xshathremcâ
ahurâi â ýim drigubyô dadat vâstârem

(4).

14

ashem vohû vahishtem astî, ushtâ astî
ushtâ ahmâi hyat ashâi vahishtâi ashem

(3).

15

ahunem vairîm ýazamaide, ashem vahishtem sraêshtem
ameshem speñtem ýazamaide. ýenghê hâtãm
âat ýesnêpaitî vanghô mazdå
ahurô vaêthâ ashât hacâ
ýånghãmcâ
tãscâ tåscâ ýazamaide!!!

Avesta -- Zoroastrian Archives

[Contents](#)

[Prev](#)

[Part 4 \(Ha 13-27\)](#)

[Next](#)

[English](#)